



Referat fra møtet i Utvalget for undervisning og internasjonalisering

Møtedato: onsdag 28. oktober 2015

Tilstede:

Øyvind Gjerstad (leder), Ludmila Ivanova Torlakova (arabisk), Zeljka Svrlljuga (engelsk), Dagmar Haumann (engelsk), Helge Vidar Holm (fransk), Camilla Erichsen Skalle (italiensk), Harry Solvang (japansk), Shouhui Zhao (kinesisk), Brita Lotsberg Bryn (russisk), Kari Soriano Salkjelsvik (spansk språk og latinamerikastudier), Torgeir Skorgen (tysk), Bente Hannisdal (SPIK), Åsta Haukås (didaktikk), Lars Ask (studentrepresentant), Monica Beeder (studentrepresentant), Silje Grønner Stang (sekretær)

Fra studieadministrasjonen: Siri Tenden Myklebust, Hild Meland Rød, Gita Pattanaik Rongevær

Meldt forfall: Anna Polster

Ikke møtt: Martine Toften, Katrine Heiskel, Ruben Nordvik (studentrepresentanter)

28/15 Godkjenning av innkalling og sakliste

Innkalling og sakliste ble godkjent.

29/15 Godkjenning av referat fra forrige UUI-møte 9. september 2015.

Referat fra møtet 09.09.15 ble endelig godkjent.

30/15 Orienteringssaker

1. Overgang til digital studielitteratur ved UiB og frister for litteraturlister

Enkelte fag kommenterte at de vil ha vanskeligheter med å overholde fristene 1. og 2. nov. Informasjon om overgangen kom sent fra UiB sentralt. Frist for pensumlister på Mi side 1. des. er mer realistisk. Fagmiljø som ikke klarer å overholde fristene kan selv melde tilbake til UiB sentralt og/eller Akademika. Studentene kommenterte at overgangen til digital studielitteratur vil innebære en økning i pris, dersom man tar med utgiftene til utskrift.

2. Digital eksamen ved IF høsten 2015

Det er satt opp kurs i Inspira. Fagmiljø og eksamensadministrasjon oppfordres til å melde seg på. Feil i antall studenter på SPLA102 og SPLA100H i vedlegget. Korrekte tall er SPLA100H: 2, SPLA102: 15.

3. Justert plan: Emnerapporter med studentevalueringer ved IF

Oppdatert plan (2014-2016) blir lagt ut på nettsidene. Fagmiljø som ser behov for endringer kan kontakte studieleder. Rutine for emneevaluering blir tema på allmøte ved IF i november.

4. Rekrutteringsarrangement ved IF i høst – en oppsummering:

- 25. september: Språkdag for elever i videregående: 84 deltakere, vellykket arrangement. Arabisk, tysk, russisk og fransk deltok.

- 28. september: Lynkurs og språkkafé Bergen offentlige bibliotek: Godt oppmøte, gode tilbakemeldinger, bra samarbeid med UB. De ønsker å gjenta arrangementet i 2016. Arabisk, japansk og russisk hadde lynkurs, mens spansk, italiensk og fransk var på språkkafeen.

- 27. og 28. oktober: Språkdager/«Ka vil DU bli» for elever på 9. trinn i samarbeid med LLE. Totalt 60 elever fordelt på to dager. Arabisk, tysk, japansk og fransk deltok fra IF.

5. **Fagdag for språklærere i ungdomsskolen og VGS 6. november.**
Tema: Dannelse og internasjonal kompetanse. Mange påmeldte lærere, venter mellom 150 og 200. Program tilgjengelig på nettsidene våre.
6. **Undervisningsforum i 7. desember.**
Erfaringsutveksling - arbeid med masteroppgaver. Vanskelig å finne ekstern bidragsyter, kom gjerne med innspill til undervisningskoordinator.
7. **Søknad sendt til Norgesuniversitetet (NUV):** Nettarabisk - studentaktive læringsformer.
Eneste søknad fra UiB i år. Kan forvente svar i januar.
8. **Utlysning fra Utdanningsdirektoratet:** «Kompetanse for kvalitet», videreutdanning for lærere. Utlysning innenfor flere fag. Søknad fra IF: spansk, fransk og tysk. Målgruppe: Lærere som ikke har und.kompetanse, nivå 1. Svar fra Udir i slutten av november.

Sakene ble tatt til orientering.

VEDTAKSSAKER

31/15 **Rutine for klagesaker ved IF (vedtakssak)**

Vedtak:

UUI godkjenner den foreslåtte rutinen for klagesaker ved IF, gjeldende fra og med inneværende semester. Rutinen gjøres tilgjengelig på IF sine nettsider.

32/15 **Redusert undervisning ved få studenter på et emne**

Formuleringen i forslag til vedtak i innkallingen ble diskutert. Formulering om at undervisningen kan bli *reduisert* kuttes. Fag som ønsker det kan legge inn en standardformulering i emnebeskrivelser som åpner for at man kan tilpasse undervisningsmengden eller endre undervisningsopplegget ved få oppmeldte studenter. Dette kan være positivt for studentene, og gjøres til en viss grad allerede. Formuleringen legges inn i kategorien «Undervisningsformer og omfang av organisert undervisning» i emnebeskrivelsen og kommer i tillegg til øvrig informasjon om undervisningen.

Aktuelle emneplaner oppdateres og oversendes fakultetet etter gjeldende frister:

Redaksjonell endring 1. desember. *Emne/studieplanendring* 15. februar for høst 2016 og vår 2017.

På emner dette er aktuelt for, må den enkelte emneansvarlige selv sjekke antall oppmeldte ved semesterstart (medlemslister på Mi side). Studieadministrasjonen kan bistå med oppmeldingstall om ønskelig. Studentene skal informeres om en mulig reduksjon i undervisningen ved semesterstart.

Vedtak:

UUI vedtar at følgende formulering kan legges inn i aktuelle emneplaner ved IF:

«Om det melder seg færre enn fem studenter til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studentalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart, og før semesterregistreringsfristen 1. februar/1. september.»

Aktuelle emneplaner oppdateres og oversendes fakultetet etter gjeldende frister.

33/15 Obligatorisk forelesningsplan for alle emner ved IF

Retningslinjer for publisering av forelesningsplan ved IF ble diskutert, og man kom frem til en justering under punkt 8. Frist for å legge frem forelesningsplan er *på* orienteringsmøtene i uke 2/uke 33 (ikke *i forkant av* orienteringsmøtene).

Vedtak:

UUI vedtar felles retningslinjer for publisering av forelesningsplaner for alle emner ved IF, med justeringen som kom fram i møtet. Retningslinjene legges ut på nettsidene og gjøres gjeldende fra og med vårsemesteret 2016.

34/15 Nedleggelse av ASIA100, oppretting av JAP100 (og KIN100)

Fagmiljøene på japansk og kinesisk ønsker at felles innføringsemne for japansk og kinesisk, ASIA100, skal deles i to ulike fag: JAP100 og KIN100. Hvert språk får da hvert sitt emne. Man ser for seg oppstart høst 2016 for JAP100, og oppstart høst 2017 for KIN100.

Vedtak:

UUI godkjenner nedleggelse av ASIA100 og opprettelse av JAP100 fra og med høsten 2016. Opprettelse av KIN100 fra og med høsten 2017 legges frem for UUI senest januar 2017. Emneplan for JAP100 oversendes til fakultetet høsten 2015.

35/15 Rapport programsensor japansk**Vedtak**

UUI tar programsensorrapporten og fagmiljøets kommentar til etterretning og oversender rapporten til fakultetet.

36/15 Møtedatoer våren 2016

Innspill til temamøtet i april kan sendes til undervisningsleder og studieleder.

Vedtak:

Møtedatoene for våren 2016 blir 3. februar, 13. april (temamøte) og 1. juni.

DISKUSJONSSAK**37/15 Strategier for masterrekruttering**

Undervisningskoordinator ba om innspill/ideer til strategier for rekruttering til masterprogrammene.

Russisk: Har fast vårseminar der ansatte og masterstudenter legger frem prosjektene sine. Dette har virker rekrutterende. Lett servering. Har vært populært blant BA-studentene.

Fransk: Arrangerer fredagsseminar der masterstudentene legger frem sine prosjekter. Inviterer studenter fra 100- og 200-nivå. Godt oppmøte og bra for rekruttering til master.

Det ble nevnt at lignende arrangement kan arrangeres felles for alle fag ved IF.

Studentene vektla betydningen av at andre studenter viser hva de driver med. Positivt for rekrutteringen. Det er også viktig å synliggjøre jobbmuligheter med mastergrader.

Nettsidene for masterprogrammene våre er også viktig. Bør gjennomgåes jevnlig. Kan ligge feil eller misvisende informasjon ute. Fagmiljøene bør se på dette.

Det ble nevnt at nordisk språk og litteratur (LLE) sitt fagutvalg arrangerer faglunsjer gjennom semesteret for alle nivå. Kommer en professor eller masterstudenter og presenterer sitt prosjekt.

38/15 Eventuelt

1) Internasjonalt prosjektsemester.

Brita Lotsberg Bryn orienterte om ideen om et internasjonalt prosjektsemester, knyttet til praktikantordningen ved ambassader og konsulater. Russiskfaget, i samarbeid med studieadministrasjonen, undersøker om vi kan opprette et emne ved IF knyttet til et praktikantopphold, der studentene kan få studiepoengsuttelling etter oppholdet. UiO har en tilsvarende ordning. Fakultetet er i utgangspunktet positive. Spanskfaget kan være interessert i å se nærmere på en slik ordning.

2) Studentparlamentet - informasjonsvideoer

Studentparlamentet har valg hvert år og skal nå lage videoer for å rekruttere studenter og informere om studentparlamentet. Studentparlamentet vil sende videoene til instituttet og ber om at fagmiljøene viser disse for studentene i tilknytning til en forelesning.

3) Informasjon om neste semesters undervisning

Studentrepresentantene ber om at plan for neste semester blir gjort tilgjengelig for studentene så tidlig som mulig. Det ble poengtert at alle timeplaner og pensumlister blir publisert på uib.no 1. desember (for våren) og 1. juni (for høsten). Det er dessverre ikke mulig å gi ut informasjon tidligere.

04.11.15

Øyvind Gjerstad
undervisningskoordinator

Silje Grønner Stang
studieleder

Merknadsfrist 11. november.